Issue: June 2016

† Message form Father Kostandin

Starting in June, there will be a weekly bulletin published and available in the narthex on Sunday's. If you are not able to attend church, the weekly bulletin will be uploaded to our website for your convenience.

I am available to hear confession every day of the week. (Confession is one of the sacraments of the Orthodox Church. Through it, the penitent receives the divine forgiveness of Christ for any sins that are confessed.) Please call directly on my cell phone, 312-709-6177, to make an appointment.

If you are interested in enriching your understanding of the Orthodox faith, I will begin teaching an adult religious education class on Friday evenings at 7:00 PM. Weekly sessions will begin on Friday, September 9. We will learn about the rituals, customs, rites, doctrines and beliefs of the Orthodox Church. Join me in the church prior to class at 6:30 PM for the Akathist Hymn service. (An akathist is a hymn dedicated to a saint, holy event, or one of the persons of the Holy Trinity.) More information will be forthcoming as we get closer to the start date.

Just a reminder, if you are sending me a personal letter or photographs via email to please use frkostandin@gmail.com and not the church email address, stnicholaschurch2701@gmail.com.

† Father Kostandini

Duke filluar ne Qershor, cdo te diele ne do te kemi te publikuar buletinin javor ne narteksin e Kishes. Ne rast se ju nuk do te keni mundesi te vini ne kishe, ju mund ta gjeni kete buletin te publikuar gjithashtu ne website te Kishes sone.

Une jam ne dispozicion per te degjuar rrefime cdo dite te javes. (Rrefimi eshte nje nga sakramentet e Kishes Orthodokse. Nepremjet rrefimit i penduari merr faljen hyjnore te Krishtit per cdo mekat te rrefyer.) Ju lutem me kontaktoni te telefonin tim me numrin 312-709-6177 per te bere takim.

Po te jeni te interesuar per te mesuar akoma me shume per fene Orthodokse, une se shpejti do te filloj nje klase per edukimin fetar te te rriturve, te premteve ne oren 7:00 P.M. Keto sesione javore do te fillojne te Premte me 9 Shtator. Ne keto klasa do te mesoni per ritualet, zakonet, ritet, doktrinat si dhe besimet e Kishes Orthodokse. Ju ftoj te vini ne kishe me parpara, ne oren 6:30, per te marre pjese ne sherbesen e Hymnit Akathist. (Akathisti eshe nje hymn qe i dedikohet nje shenjti, evenimenti hyjnor, ose nje nga personave e Trinise se Shenjte.) Do te dergojme informacion me te detajuar gjate periudhes para fillimit te klases.

Si kujtese, ne rast se me dergoni nje leter personale apo fotografi nepermjet e-mail, ju lutemi dergoini ato ne adresa ime e e-mail frkostandin@gmail.com dhe jo ne adresen e e-mail te kishes. Ne kete menyre une do te kem mundesi tu pergjigjem apo tu falenderoj ne menyre me direkte dhe me shpejt.

† At Kostandini

† 2016 Memberships

Membership committee sent a letter home recently as a reminder to pay 2016 membership dues. If you have already paid, please discard it. We are working on revising the language of the letter to make it clear and explicit for the future. Thank you for being understanding!

Please send in or drop off your 2016; dues for current members are $125 per one person, $200 for husband and wife. Please note "2016 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee any more.

Komiteti i anetaresise se Kishes dergoi nje leter kohet e fundit si kujtese per te paguar anetaresine per vitin 2016. Ne rast se ju e keni paguagar anetaresine per kete vit, kjo kujtese nuk eshte per ju. Po punojme ta korrigjojme gjuhen e perdorur ne leter per ta bere me te qarte dhe specifike. Faleminderit per mirekuptimin!

† Member directory

The membership committee is updating the directory to be published and sent out to all members. If you DO NOT want to be listed in the directory, please leave a note in the church office with your name indicating you do not want your information published. The deadline is May 31, 2016.

If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please let Olga Titos know. We are also collecting email addresses; please send yours to Olga at olga1214@sbcglobal.net.

Komiteti i anetaresise po e rishikon dhe permireson listen e anetaresise bazuar ne informacionet me te fundit. Lista e re do te publikohet dhe do tu dergohet te gjithe anetareve. Ne rast je ju NUK deshironi ta keni emrin ne liste, ju lutemi na njoftoni duke lene nje

shenim ne kishe me emrin tuaj ku te njoftoni se ju nuk deshironi ta keni emrin tuaj ne listen e anetareve te Kishes qe do publikohet. Dita e fundit per te bere kete njoftim eshte 31 maj 2016.
Ne rast se ju doni te korrigjoni emrin, adresen, apo numrin e telefonit per listen e ardhme te anetaresise, kontaktoni Olga Tito ne adresen e e-mail: olga1214@sbcglobal.net

Notices/ Lajmerime

† New Parish Email and Email List
We have a new parish email: stnicholaschurch2701@gmail.com, established to facilitate better and faster communication within our parish. You will be receiving periodic emails throughout the year regarding upcoming church sponsored events, death notices of our members, changes in the service schedule and other timely information. If you have not yet received any notices and would like to be included in the parish email list, please send your email to stnicholaschurch2701@gmail.com, with your name, address and phone number and preferred email address.
E-mail i ri Kishes dhe lista e e-mail
Kisha ka adrese te re te e-mail:
stnicholaschurch2701@gmail.com per te permiresuar komunikimin ndermjet kishes dhe komunitetit tone. Rregullisht gjate vitit do te merrni e-mails lidhur me informacion rreth evenimenteve te organizuara dhe te sponsorizuara nga kisha, lajmerime per vdekje, ndryshime te orarit te sherbesave e kishes si dhe informacione te tjera te rendesishme nga kisha. Ne rast se ju deshironi te merrnin keto lloj informacione me e-mail, ju lutemi dergoni adresen tuaj te e-mail tek stnicholaschurch2701@gmail.com, me emrin tuaj, adresen, numrin e telefonit si dhe me adresen tuaj te preferuar te e-mail.

† Baptismal Robes Needed
We are in great need of baptismal robes to be used for adult baptisms. We are asking for people with sewing skills to donate their time and talents to make these robes. If you are interested please call the church office (773-889-4282) or send an email to stnicholaschurch2701@gmail.com with your name and contact information. Someone from the office will get back to you to discuss our needs in greater detail. Also, if anyone would like to make a donation toward the purchase of fabric and materials for the robes, please call the office or contact us via the church email as well.
Kerkohen veshje per pagezim
Kemi shume nevoje per veshje pagezimi per te rritur. Kerkojme nga anetare te komunitetit tone qe kane aftesi per te qepur rroba per te kushtuar kohe dhe talent per te bere veshje pagezimi. Ne rase se jeni te intereusar dhe keni mundesi, ju lutemi merrni ne telefon ne numrin e kishes: (773-889-4282), ose dergoni e-mail ne stnicholaschurch2701@gmail.com per udhezime te detajuara per kete projekt. Gjithashtu ne rast se deshironi te beni donacion per materialet qe duhen per kete projekt, ju lutemi kontaktoni kishen ne numrin e telefonit ose ne adresen e e-mail te permendura me lart.

† Photos for Website
If you attended Holy Week and Easter Services at St. Nicholas between Palm Sunday (April 24) and Holy Pascha (May 1) and took photos of the services or friends and family attending services, please email your best shots to stnicholaschurch2701@gmail.com. Include your name, service attended or date your photos were taken. They will be uploaded to our website to be shared with our community.
Fotografite per website
Ne rast se ju ishit pjesemarres ne sherbesat gjate javes Hyjnore te Pashkes, duke filluar nga e Diela e Dafinave dhe deri diten e Pashkes me 1 maj, dhe bete fotografi me miq dhe pjesetare te familjes suaj ne kishe, ju lutemi dergoni disa nga pozat tuaja me te mira tek adresa stnicholaschurch2701@gmail.com. Perfshini emrin, servisin qe ndoqet ose daten kur u morren fotografite. Ne do ti veme keto fotografi ne website te Kishes

† Donations/ Donacione
We are continuing to accept donations for the renovation of our Church. Please drop your donations off in the Church office.
Vazhdojme te mbledhim doncaione per rinovimin e Kishes. Ju lutemi vizitoni zyrren e Kishes ne rast se deshironi te beni doncacion per kete projekt.

† Sunday School /Albanian School news
Lajme nga Shkolla e se Dieles dhe nga Shkolla Shqip

Albanian School and Arberia group will have their last classes on June 5, and this concludes 2015-2016 school year.
On May 29th, 2016, the children of the Religious Education Program at St. Nicholas Church had a small celebration on the occasion of completing their classes of religious education for year 2015-2016. The staff of the religious school, together with the children and their parents celebrated a blessed year during which the children grew in knowledge and love for God. The presence of Fr. Kostandin, who blessed the children and their families, made the event even more joyful.
Classes for the Religious Education Program at St. Nicholas will resume on September 2016. More details will follow in the upcoming months.

Shkolla shqipe dhe Grupi Arberia do ta mbyllin vitin shkollor me klasen e tyre te fundit me 5 qershor.
Me 29 maj femijet e programit te edukimit fetar te Kishes se Shen Kollit festuan mbylljen e vitit shkollor 2015-2016. Stafi i shkolles fetare se bashku me

femijet dhe prinderit e tyre festuan nje vit te suksesshem per femijet qe paten mundesi te fitojne me shume dije dhe dashuri per Zotin. Pjesemarrja e At Kostandinit, i cili bekoi femijet dhe familjet e tyre, e beri kete eveniment dhe me te kendshem.
Klasat per Programin e Edukimit Fetar te Kishes se Shen Kollit do te rifillojne ne Shtator 2016.
Informacion me i detajuar do te vijoje ne muajt e ardhshem.

†Life of the Month's Saints & Main Events
Jeta e Shenjtoreve te Muajit & Ngjarjet Kryesore

Dymbëdhjetë Apostujt
"Dhe zgjodhi prej tyre dymbëdhjetë, të cilët i quajti Apostuj"

Apostujt ishin peshkatarë të thjeshtë, (Mattheu doganier = taksambledhës), të gjithë ishin pa arsim dhe ndikim shoqëror, "të paarsimuar" (Vep. 4.13), ashtu siç i thoshin me përbuzje. Vetëm bijtë e Zebedeut ishin disi të pasur, kishin anijet e tyre dhe disa lidhje me priftërinjtë e Jerusalemit. Të gjithë ishin me origjinë nga Galilea, e cila ishte e varfër. Por të gjithë kishin interes fetar dhe besim të thellë te Perëndia dhe te traditat e tyre mesianike. Ishin shokë dhe të afërm midis tyre, të gjithë ishin të rinj, ashtu si Mësuesi i tyre, mbasi puna të cilën iu caktoi kërkonte qëndresë të madhe shpirtërore dhe trupore. Është karakteristike që në rrethin e Tij më të ngushtë Zoti nga të dymbëdhjetët kishte tre, Petron, Jakovin dhe Joanin. Vetëm ata u gjendën në rastet më të veçanta, si në Metamorfozë (Mark 5.37), në ngjalljen e bijës së Jairit (Mark 5.37) dhe në lutjen me ankth të Zotit në Gjethsimani (Mark 14.33).
Puna e të dymbëdhjetë Apostujve ishte të vazhdonin ungjillëzimin e njerëzve, të transmetonin Ungjillin"në gjithë botën" (Matth. 16.16).Kur Jisui i ftoi, u tha: "Ejani pas me-je dhe unë do t'ju bëj peshkatarë njerëzish" (Matth. 4.19). U thirrën të vazhdonin punën e shpëtimit të gjindjes njerëzore nga mëkati. "Shkoni", u tha, "mësoni gjithë kombet duke i pagëzuar ato në emër të Atit, të Birit dhe të Shpirtit të Shenjtëdhe duke i mësuar ata të ruajnë gjithë sa ju kam njoftuar" (Matth.28.19-20). Punën apostolike e përuroi Petroja me fjalimin e tij ditën e Pentikostisë. Nga Veprat e Apostujve mësojmë që "predikonin çdo ditë" fjalën e Perëndisë në popull "me guxim". Në emër të Jisuit të ngjallur shëronin të sëmurë. Qëllim të tyre kishin shpalljen e së vërtetës së Krishtit me pagëzimin, rritjen dhe mbështetjen e Kishës së Tij. Prandaj kishin kundër priftërinjtë, të cilët i kapnin dhe i çonin në sinedër dhe i ndalonin të flisnin për Jisuin. Por ata përgjigjen "nuk është e mundur të mos flasim për ato që pamë dhe dëgjuam" (Vep. 4.20) dhe me vendosmëri para tyre shpallën se"duhet t'i bindemi Perëndisë më shumë se njerëzve" (Vep. 5.29). Këtë vendosmëri e fituan pas zbritjes së Shpirtit të Shenjtë (Vep. 1.8). Ditën e Pentikostisë dymbëdhjetë Nxënësit "u mbushën të gjithë me Shpirtin e Shenjtë", kështu "të zellshëm në frymë" (Rom. 12.11) u bënë predikues të flaktë të Fjalës hyjnore, ndriçues të botës dhe u tregu-an dëshmitarë deri në fund të botës" "duke mësuar dhe ungjillëzuar Jisu Krishtin" (Vep. 1.8) dhe madje "në mundime më tepër, në burg më tepër, në plagë më tepër" (II Kor.11.23). Më parë, kur jetonin me Zotin shfaqën të meta personale. Kishin ide botërore për Mesian, treguan prirje për vendet e para, paraqitën frikë, besim të pakët madje dhe mohim, dhe, për më tepër, njëri u bë tradhtar, edhe të gjithë përveç Joanit në momentet e vështira e të fundit të jetës së Zotit, e braktisën të tronditur dhe të frikësuar. Por pas Pentikostisë u bënë të njohur, u treguan shumë të zgjuar dhe të fortë. Rrëzuan idhujt, ripërtërinë zakonet, mësuan virtytete ungjillit të Krishtit dhe i dhanë të gjitha për Krishtin, u bënë pararendës të Krishterimit dhe themeluetë Kishës së Krishtit.
Burimi: http://orthodoxalbania.org

Post feast of Pentecost — Day of the Holy Spirit
Commemorated on June 20

On the day after every Great Feast, the Orthodox Church honors the one through whom the Feast is made possible. On the day following the Nativity of the Lord, for example, we celebrate the Synaxis of the Most Holy Theotokos (December 26). On the day after Theophany, we commemorate St John the Baptist (January 7), and so on.
Today we honor the all-Holy, good, and life-creating Spirit, Who descended upon the Apostles at Pentecost in the form of fiery tongues in fulfillment of the Lord's promise to send the Comforter to His disciples (JN 14:16). That same Holy Spirit remains within the Church throughout the ages, guiding it "into all truth" (JN 16:13).
One of the hymns at Vespers on Saturday evening tells us that the Holy Spirit "provides all things. He

gushes forth prophecy, He perfects the priesthood, ... He holds together the whole institution of the Church." At Vespers on the day of Pentecost, we hear that the Holy Spirit is "the Fountain of goodness, through Whom the Father is known, and the Son is glorified." He is "the living Fountain of spiritual gifts" Who "purifies us from our sins." It is by the Holy Spirit that "the prophets, divine Apostles, and martyrs are crowned." He is the source of life and of sanctification. In the services of this day, we sing the same hymns as on Pentecost, except the Canon of the Holy Spirit, which is sung at Compline. The Vigil is not prescribed for the eve of today's feast. We sing the Great Doxology at Matins, but not the Polyeleos. The Irmos of the Ninth Ode ("Hail, O Queen, glory of mothers and virgins...") is sung in place of the Song of the Theotokos ("My soul magnifies the Lord...").
At the Liturgy, the priest or deacon chants the Entrance Verse ("Be exalted in Thy strength, O Lord. We will sing and praise Thy power.") as on the day of Pentecost. "Holy God" replaces "As many as have been baptized...." The dismissal of Pentecost is also used.This whole week is fast-free, and the Leave-taking of Pentecost occurs on Saturday.

Source: https://oca.org

† Prayer list / Lista e lutjes

Please remember these people in your prayers:
Ju lutemi mos harroni të perfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:
Fr. Philip, Gregory, Lillian, Richard, Perry, Olga, Eva, Kay, Diane, Annie, Debra, Helen, John, Tina, Linda, Will, Peter, Mary, Rick, Sam, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact Mirela Pajcini @ 630-792-1235

† SCHEDULE of SERVICES †
June /*Qershor* 2016
Sunday Divine Liturgy/ Liturgjia Hyjnore 10:00 am

04	Sat.	**Sts. Martha and Mary, Sisters of Lazarus** *Marta dhe Maria, mortar e Llazarit*	Divine Liturgy 10:00 am
05	Sun.	**Sunday of the Blind Man / Peter of Korca, Albania** *E te Verbrit*	Divine Liturgy 10:00 am
08	Wed.	**Apodosis of Pascha** Mbyllja e Pashkes	Divine Liturgy 10:00 am
09	Thur.	**Ascension of Our Lord Jesus Christ** Ngjitja ne qiej e Zotit Krisht	Divine Liturgy 10:00 am
12	Sun.	**Holy Fathers of the First Council** *E Eterve te Keshillit te pare*	Divine Liturgy 10:00 am
17	Fri.	**Apodosis of the Feast of the Holy Ascension** *Mbyllja e Ngjitjes*	Divine Liturgy 10:00 am
18	Sat.	**Saturday of Souls** *E Shpirtrave*	10:00 am
19	Sun.	**Holy Pentecost** *Pentikostia*	Divine Liturgy 10:00 am
20	Mon.	**Monday of the Holy Spirit** *E Shpirtit te Shenjte*	Divine Liturgy 10:00 am
25	Sat.	**Apodosis of Holy Pentecost** *Mbyllja e Pentakostise*	Divine Liturgy 10:00 am
26	Sun.	**The Sunday of All Saints** *E Gjithe Shenjtoreve*	Divine Liturgy 10:00 am
29	Wed.	**Apostles Peter and Paul** *Apostujt e Shenjte Petro dhe Pavli*	Divine Liturgy 10:00 am
30	Thur.	**Synaxis of the Twelve Apostles** *Mbledhja per 12 Apostujt*	Divine Liturgy 10:00 am